

| LXX | From the Greek | iuxta Hebraeos | MT |
|--|--|--|--|
| 62:1 Ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας. | 62:1 psalmus David cum esset in deserto Iudaeae (Idumeae HSF&!c; Idumea I.) | 62:1 canticum David cum esset in deserto Iuda | מְזִמֹּר לְדָוִד 63:1 בְּהֵיאוֹתוֹ בְּמִדְבַּר יְהוּדָה: |
| 62:2 Ὁ θεὸς ὁ θεός μου, πρὸς σὲ ὀρθρίζω· ἐδίψησέν σοι ἡ ψυχὴ μου. ποσαπλῶς σοι ἡ σὰρξ μου ἐν γῆ ἐρήμῳ καὶ ἀβάτῳ καὶ ἀνύδρῳ; | 62:2 Deus Deus meus ad te de luce vigilo sitivit in te anima mea quam multipliciter tibi caro mea 62:3 in terra deserta et in via et in aquosa (-o F) | 62:2 Deus fortitudo mea tu es de luce consurgam ad te sitivit te anima mea desideravit te caro mea 62:3 in terra in via et conficiente (inconficiente IAK.) ac sine aqua | אֱלֹהִים אֵלַי אַתָּה אֲשַׁחֲרֶךָ 63:2 צָמְאַה לְךָ נַפְשִׁי כַּמָּה לְךָ בְּשָׂרִי בְּאֶרֶץ-צִיָּה וְעַיִן בְּלֵי-מַיִם: |
| 62:3 οὕτως ἐν τῷ ἁγίῳ ὠφθην σοι τοῦ ἰδεῖν τὴν δύναμίν σου καὶ τὴν δόξαν σου. | sic in sancto apparui (-uit RFSF&) tibi ut viderem virtutem tuam et gloriam tuam | sic in sancto apparui (-it R; aperui A.) tibi ut videam fortitudinem tuam et gloriam tuam | כִּן בִּקְדֹשׁ חַזִּיתִיךָ 63:3 לְרֵאוֹת עֲזֹךָ וְכְבוֹדֶךָ: |
| 62:4 ὅτι κρεῖσσον τὸ ἔλεός σου ὑπὲρ ζώας· τὰ χεῖλη μου ἐπαινέσουσίν σε. | 62:4 quoniam melior est misericordia tua super vitas (-a F) labia mea laudabunt te | 62:4 melior est enim misericordia tua quam vitae (-a F\$Q&SL!h) (+ et S.) labia mea laudabunt te | כִּי-טוֹב חֲסִדֶךָ מִחַיִּים 63:4 שִׁפְתַי יִשְׁבְּחוּנֶךָ: |
| 62:5 οὕτως εὐλόγησω σε ἐν τῇ ζωῇ μου, ἐν τῷ ὀνόματί σου ἁρῶ τὰς χεῖράς μου. | 62:5 sic benedicam te in vita mea (+ et IWSK\$F&!c) in nomine tuo levabo manus meas | 62:5 sic benedicam tibi in vita mea (+ et C) in nomine tuo levabo manus meas | כִּן אֲבָרְכֶךָ בְּחַיִּי 63:5 בְּשִׁמְךָ אֲשָׂא כַפָּי: |
| 62:6 ὡσεὶ στέατος καὶ πιότητος ἐμπλησθεῖη ἡ ψυχὴ μου, καὶ χεῖλη ἀγαλλιᾶσεως αἰνέσει τὸ στόμα μου. | 62:6 sicut adipe et (+ in HI.) pinguidine repleatur anima mea et labia (-is !c) exultationis laudabit os meum | 62:6 quasi adipe et (> FSS&) pinguidine implebitur anima mea et labiis laudantibus canet os meum | כִּמֹּו חֵלֶב וְדָשֵׁן תִּשְׂבַּע 63:6 נַפְשִׁי וְשִׁפְתַי רִנְנוֹת יְהוָה לֵל-פִּי: |

| LXX | From the Greek | iuxta Hebraeos | MT |
|--|--|--|---|
| 62:7 εἰ ἐμνημόνευόν σου ἐπὶ τῆς στρωμνῆς μου, ἐν τοῖς ὄρθροις ἐμελέτων εἰς σέ· | 62:7 si (sic F) memor fui tui super (supra RH.) stratum meum in matutinis meditabar (R!r.; -abor cet.) in te | 62:7 recordans tui in cubili meo per singulas vigiliās meditabor tibi | 63:7 אִם-זְכַּרְתִּיךָ עַל-יְצוּעַי בְּאַשְׁמֹרוֹת אֶהְגֶּה-כָּךְ: |
| 62:8 ὅτι ἐγενήθης βοηθός μου, καὶ ἐν τῇ σκέπῃ τῶν περὺγων σου ἀγαλλιάσομαι. | 62:8 quia fuisti adiutor meus et in velamento alarum tuarum exultabo | 62:8 quia fuisti auxilium meum (+ et FCSSQ&SL!h) in umbra alarum tuarum laudabo | 63:8 כִּי-הָיִיתָ עֲזָרְתָהּ לִּי וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ אֶרְנֶן: |
| 62:9 ἐκολλήθη ἡ ψυχὴ μου ὀπίσω σου, ἐμοῦ ἀντελάβετο ἡ δεξιὰ σου. | 62:9 adhesit anima mea post te me suscepit dextera tua | 62:9 adhesit anima mea post te me suscepit (-ipit FAK!s.; -ipiet \$Q&) dextera tua | 63:9 דָּבַקָה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ בְּי תַמְכֶּה יְמִינֶךָ: |
| 62:10 αὐτοὶ δὲ εἰς μάτην ἐζήτησαν τὴν ψυχὴν μου, εἰσελεύσονται εἰς τὰ κατώτατα τῆς γῆς· | 62:10 ipsi vero in vanum quaesierunt animam meam introibunt in inferiora terrae | 62:10 ipsi vero interficere quaerunt (-sierunt R) animam meam ingrediantur in extrema terrae | 63:10 וְהָמָּה לְשׂוֹאָה יִבְקְשׂוּ נַפְשִׁי יָבֹאוּ בְּתַחְתִּיּוֹת הָאָרֶץ: |
| 62:11 παραδοθήσονται εἰς χεῖρας ῥομφαίας, μερίδες ἀλωπέκων ἔσονται. | 62:11 tradentur in manus gladii partes vulpium erunt | 62:11 congregentur in manus gladii pars vulpium erunt | 63:11 יִגִּירָהוּ עַל-יְדֵי-חֶרֶב מִנֶּת שֵׁעָלִים יִהְיוּ: |
| 62:12 ὁ δὲ βασιλεὺς εὐφρανθήσεται ἐπὶ τῷ θεῷ, ἐπαινεσθήσεται πᾶς ὁ ὀμνύων ἐν αὐτῷ, ὅτι ἐνεφράγη στόμα λαλούντων ἄδικα. | 62:12 rex vero laetabitur in Deo laudabitur omnis qui iurat (-abuntur -es q. -ant HIWSK!c) in eo quia obstructum est os loquentium iniqua | 62:12 rex autem laetabitur in Deo (Domino FSS&L) laudabitur omnis qui iurat in eo quia obstructur os loquentium mendacium | 63:12 וְהִמְלִיךָ יְשֻׁמַּח בְּאַלְהֵים יְתַהַלֵּל כָּל-הַנְּשַׁבְּע בּוֹ כִּי יִסְכַּר פִּי דוֹבְרֵי-שָׁקָר: |